



**DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 21034  
PER AUTOVEICOLI LANCIA -K-**

s.r.l. S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

ANNO 1995

mercato di convalida

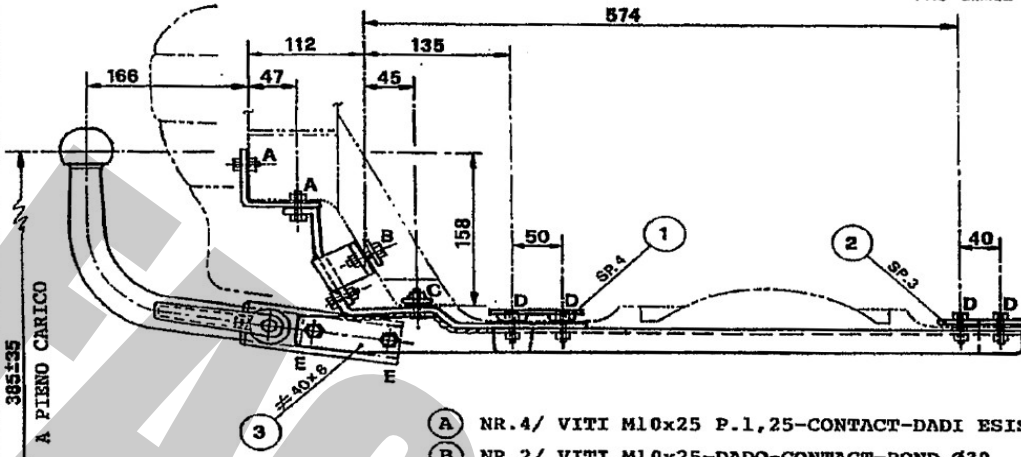
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

CARATTERI E GRANDEZZE AL VERO

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE RIPORTATI SU APPOSITA TARGHETTA

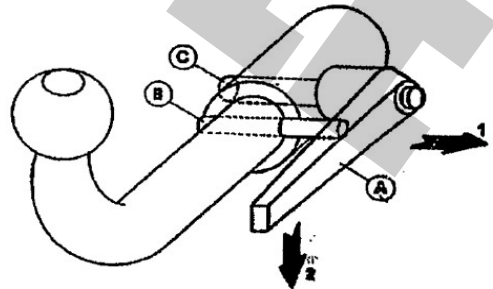
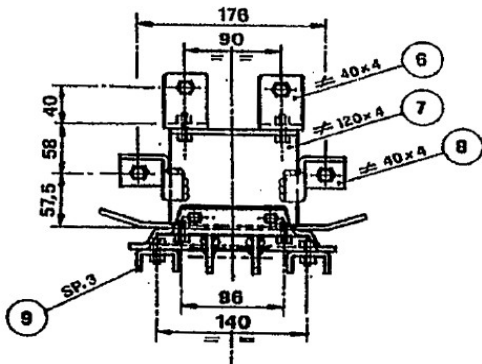
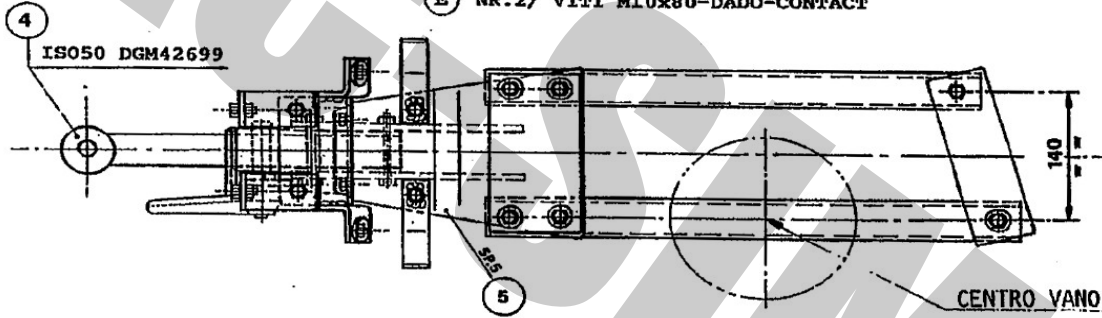
VERBALE N° 262/95<sup>2n</sup> DEL - 8 GIU. 1995

FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE



<b>UMBRA LANCIA</b>	
STRUTTURA DI TRAINO TIPO	21034
PER AUTOVEICOLO TIPO	
LANCIA K	
CARICO STRUTTORE SULLA SFERA Kg	
APPR. VERB. N° C.S.R.P.A.D.-RM	262/95RM
COSTRUTTORE UMBRA RIMORCHI S. SISTO - PG	

- (A) NR. 4/ VITI M10x25 P.1, 25-CONTACT-DADI ESISTENTI
- (B) NR. 2/ VITI M10x25-DADO-CONTACT-ROND. Ø30
- (C) NR. 2/ VITI M10x25-CONTACT-DADO SALDATO
- (D) NR. 6/ VITI M10x25-DADO-CONTACT
- (E) NR. 2/ VITI M10x80-DADO-CONTACT




DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA -MOD. C-

- 1) ALZARE LA LEVA -A- E RUOTARLA IN MODO DA SCAVALCARE IL PERNO -B-
- 2) LASCIARE LA LEVA E RUOTARLA IN MODO DA SBLOCCARE IL PERNO ECCENTRICO -C-
- 3) LIRARE LA LEVA E SFILARE IL PERNO IN ESSAGGIO -C-

56CZ

CONFORME ALLA TAB. CUNAUNIS126 e 13840


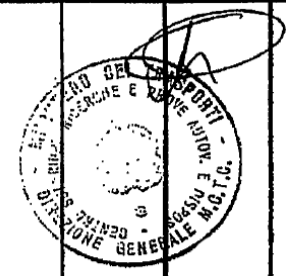
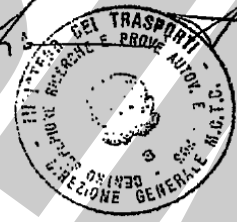
IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITA' UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO UMBRA-GANCI STAMPATO A SECCO

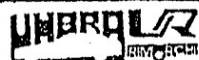
 <b>S.R.L. S. SISTO - PG</b> marchio di convalida	<b>DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 21034</b> <b>PER AUTOVEICOLI LANCIA K</b>	<b>ANNO 1995</b>
	PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESTI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76 <b>VERBALE N° 26 2 / 95<sup>PT</sup> DEL - 8 GIU. 1995</b>	<b>ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE RIPIORATI SU APPOSITA TARGHETTA</b>

**TABELLA MASSE RIMORCHIABILI**

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
53850	838 AA1AA	1500	2.50	90
EST 01	838 AA1BA	"	"	"
" 02	838 AA11A	"	"	"
" 03	838 AC1AA	"	"	"
" 04	838 AD1AA	"	"	"
" 05	838 AD11A	"	"	"
" 06	838 AE1AA	"	"	"
" 07	838 AB1AA	"	"	"

Prot. 2285 del 13-04-95  
 operazione 26.RM.077.447  
 agli autoveicoli sopra indicati  
 può essere applicata la struttura  
 di traino apposta dal verbale  
26 2 / 95<sup>PT</sup> del - 8 GIU. 1995  
 C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
 IL DIRETTORE



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 21034  
PER AUTOVEICOLI LANCIA "K"

ANNO 1994

S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

PAG. 2/2

marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21.06.76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA.

VERBALE N° 262/95/RM DEL 08/06/95.

1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA	
		KG	-MT	KG	
53850	EST 03 B	838 AC1AA	1500	2.50	90
53850	EST 06 B	838 AE1AA	1500	2.50	90
53850	EST 07 B	838 AB1AA	1500	2.50	90
53850	EST 08 B	838 XD1AA	1500	2.50	90
53850	EST 09 B	838 ZD1AA	1500	2.50	90
53850	EST 10	838 BE1AA	1500	2.50	90
53850	EST 11	838 BC1AA	1500	2.50	90
53850	EST 12	838 BD1AA	1500	2.50	90
53850	EST 13-B	838 BG1AA	1500	2.50	90
53850	EST 14-B	838 BH1AA	1500	2.50	90
53850	EST 15-B	838 AG1AA	1500	2.50	90
53850	EST 16-B	838 AH1AA	1500	2.50	90
53850	EST 17	838 AG11A	1500	2.50	90
OE 00162		838 AG1AA 00	1500	2.50	90
OE 00162	B	838 AG1AA 00B	1500	2.50	90
OE 00162	C	838 AG1AA 00C	1500	2.50	90
OE 00162	EST 01	838 AG11A 01	1500	2.50	90
OE 00162	EST 02	838 AB1AA 02	1500	2.50	90
OE 00162	EST 03	838 AC1AA 03	1500	2.50	90
OE 00162	EST 03 B	838 AC1AA 03B	1500	2.50	90
OE 00162	EST 04	838 AD1AA 04	1500	2.50	90
OE 00162	EST 05	838 AD11A 05	1500	2.50	90
OE 00162	EST 06	838 AH1AA 06	1500	2.50	90
OE 00162	EST 06 B	838 AH1AA 06B	1500	2.50	90
OE 00162	EST 07	838 BG1AA 07	1500	2.50	90
OE 00162	EST 07 B	838 BG1AA 07B	1500	2.50	90
OE 00162	EST 07 C	838 BG1AA 07C	1500	2.50	90
OE 00162	EST 08	838 BE1AA 08	1500	2.50	90
OE 00162	EST 09	838 BC1AA 09	1500	2.50	90
OE 00162	EST 09 B	838 BC1AA 09B	1500	2.50	90
OE 00162	EST 10	838 BD11A 10	1500	2.50	90
OE 00162	EST 11	838 BH1AA 11	1500	2.50	90
OE 00162	EST 11 B	838 BH1AA 11B	1500	2.50	90
OE 00162	EST 12	838 CB1AA 12	1500	2.50	90
OE 00162	EST 13	838 CC1AA 13	1500	2.50	90
OE 00162	EST 13 B	838 CC1AA 13B	1500	2.50	90



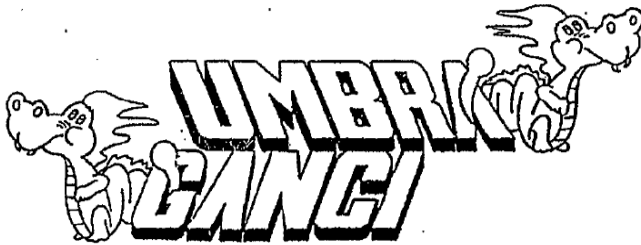
LANCIA		DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 21034 PER AUTOVEICOLI LANCIA "K"		ANNO 1994	
SISTO-PC		PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA		1994/2/2	
MARCHIO DI GENEVA		MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. P. A. D. DI ROMA APPROVAZIONE AL SENSO DELL'ART. 1776 DEL C.C. 1975		ESAME DI PROVA IN CARICATA RIMORCHI SU APPPOSITA TARGHETTA	
VERBALE N° 262/95/RM DEL 08/06/95					
1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI					
TABELLA MASSE RIMORCHIABILI					
OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIO (kg)	LARGHEZZA MASSIMA RIMORCHIO (mm)	CARICO SU STRADA (kg)	
OE 00162	EST 14	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 15	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 16	1500	2.50	90	

Prot. 2996 del 21 MAG. 1998  
 operatore 2527/93/147  
 ogni autoveicolo sopra indicato può essere applicato la struttura di traino approvata con verbale n. 262/95/RM del 08/06/95  
 C. S. P. A. D. DI ROMA  
 IL DIRETTORE

Ingobbio di bollo  
 assola meccanica  
 postata al senso  
 dell'art. 7 della  
 legge 18-10-74  
 n° 83

LANCIA		DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 21034 PER AUTOVEICOLI LANCIA "K"		ANNO 1995	
SISTO-PERUNCIA		PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA		1995/2/2	
MARCHIO DI GENEVA		MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. P. A. D. DI ROMA APPROVAZIONE AL SENSO DELL'ART. 1776 DEL C.C. 1975		ESAME DI PROVA IN CARICATA RIMORCHI SU APPPOSITA TARGHETTA	
VERBALE N° 262/95/RM DEL 08/06/95					
2° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI					
TABELLA MASSE RIMORCHIABILI					
OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIO (kg)	LARGHEZZA MASSIMA RIMORCHIO (mm)	CARICO SU STRADA (kg)	
OE 00162	EST 17	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 18	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 19	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 20	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 21	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 22	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 23	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 24	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 25	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 26	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 27	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 28	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 29	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 30	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 31	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 32	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 33	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 34	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 35	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 36	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 37	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 38	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 39	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 40	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 41	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 42	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 43	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 44	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 45	1500	2.50	90	
OE 00162	EST 46	1500	2.50	90	

COD.: 21034



TIMBRO A SECCO .

COSTRUITO DA: UMBRA RIMORCHI -S.SISTO (PG) TEL. 075/5280260-5280453

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO

"UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società Umbra Rimorchi che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo ..... è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sull'autoveicolo mod. .... targa .....

Li .....

IN FEDE

(Timbro e firma)

# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

## 21034

Sous le véhicule, éliminez le mastic des points de contact entre le châssis et le crochet d'attelage. Vernissez les surfaces sans mastic avec de la peinture antirouille.

1. Soulevez le revêtement interne du coffre, retirez la roue de secours puis démontez le pare-chocs.
2. Sous le véhicule, positionnez le composant "7" sur la paroi arrière en se référant aux trous "B" présents puis fixez en interposant, depuis l'intérieur du coffre, les rondelles larges.
3. Interposez les deux composants "6" puis fixez-les avec le composant "7" aux quatre vis-mère "A" présentes sur la paroi du véhicule.
4. Sous le véhicule, positionnez la structure centrale "5" en appui au plancher du véhicule en le fixant au composant "7" avec les deux boulons M8.
5. Depuis l'arrière du véhicule sur la partie centrale, insérez les deux plaquettes porte-écrous "C" en fixant à ces dernières la structure centrale "5".
6. À travers les trous restés libres sur la structure centrale "5" et en l'utilisant comme patron, percez quatre trous "D" sur le plancher.
7. Sous le véhicule, positionnez les deux composants "9" en se référant aux quatre trous "D" de la structure centrale "5" puis fixez en interposant, depuis l'intérieur du box roue de secours, le composant "1".
8. Sur le fond des deux composants "9" (que vous utiliserez comme patron), en correspondance des deux trous "D", restés libres, percez les trous sur le plancher puis fixez en interposant, depuis l'intérieur du box roue de secours, le composant "2".
9. Bien serrez la boulonnerie au couple de serrage préconisé (voir tableau).
10. Effectuez le branchement du faisceau électrique (normalement fourni séparément) en suivant les instructions indiquées dans le manuel "utilisation et entretien" du véhicule et dans le schéma fourni avec le kit.
11. Remontez le pare-chocs, replacez la roue de secours dans son box et arrangez le revêtement interne du coffre.

## NOTES D'INFORMATION

- ◆ Avant l'installation assurez-vous que le crochet d'attelage soit compatible avec le véhicule sur lequel il doit être installé; vérifiez que le type d'attelage et l'extension ou le type de véhicule, indiqués dans la carte grise, soit existant dans le document du crochet d'attelage. Dans le cas contraire, vous pouvez nous contacter à l'adresse mail suivante ([umbrarimorchi@umbrarimorchi.it](mailto:umbrarimorchi@umbrarimorchi.it)) pour plus d'informations ou pour demander des documents mis à jour.
- ◆ Le crochet d'attelage est un élément de sécurité et doit être, pour cela, installé seulement par du personnel qualifié.
- ◆ Les éléments endommagés ou usagés doivent être remplacés uniquement par du personnel qualifié.
- ◆ Il est interdit d'effectuer toutes modifications significatives ou réparations sur la structure de l'attelage.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

- ◆ La boule de l'attelage doit être propre et lubrifiée. Pour plus de sécurité, contrôler périodiquement le diamètre de la boule: si ce dernier est de 49 mm en plusieurs points, le crochet d'attelage ne pourra plus être utilisé jusqu'au remplacement de la boule.
- ◆ Après 1000 km de tractage toute la boulonnerie de l'attelage doit être contrôlée en vérifiant le couple de serrage selon le tableau ci-joint.

## ATTENTION

L'installateur est obligé de placer, à la hauteur de la boule en position bien visible, une étiquette adhésive avec l'indication de la masse maximale tractable de la boule, pour le véhicule sur lequel l'attelage doit être monté.



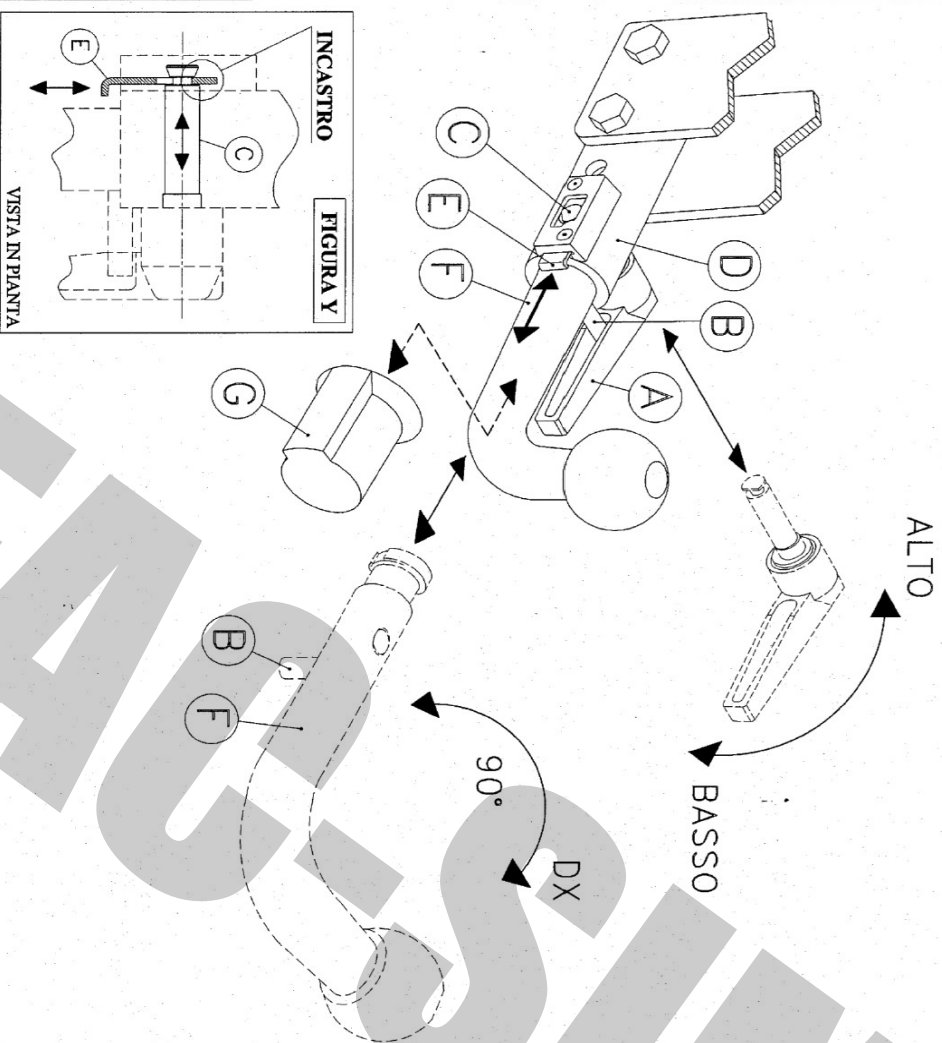
UMBRA RIMORCHI s.r.l.

06132 S.Sisto - Perugia (ITALY) - Via C. Pizzoni, 37/39

Tel. +39-075-5280260-5280453 Fax +39-075-5287033

E-Mail: umbra.rimorchi@umbra.rimorchi.it http://www.umbra.rimorchi.it

## COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE MECCANISMO MODELLO "C" 2007



### USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera e il dispositivo ad estrazione rapida puliti e lubrificati.
2. Controllare saltuariamente il diametro della sfera in diversi punti: qualora si sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sfera.
3. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.
4. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.

### ISTRUZIONI DI UTILIZZO PER IL DISPOSITIVO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

#### SMONTAGGIO:

- 1) Alzare la leva a scatto **A** e ruotarla in modo da scavallare il perno di sicurezza **B**;
- 2) Riabbassare la leva a scatto e ruotarla in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio **C**;
- 3) Tenendo pigliata la linguetta **E**, ruotare il perno di fissaggio **C** fino a far combaciare la sagoma della parte terminale con la sagoma ricavata nella linguetta **E**; tirare la leva **A** sfilando con essa perno di fissaggio **C**;
- 4) Ruotare la sfera **F** di circa 90° in senso orario; estrarre la sfera **F** dal canotto **D**;
- 5) Infine, coprire il canotto con il tappo **G**.

#### RIMONTAGGIO:

- 1) Togliere il tappo **G**;
- 2) Partendo con la sfera **F** ruotata di circa 90° verso destra, inserirla nel canotto **D** in battuta al perno **B** e, ruotarla successivamente in senso antiorario fino a riportarla in posizione verticale;
- 3) Pigiare la linguetta **E** ed infilare fino in fondo il perno di fissaggio **C** nel canotto **D**, posizionando la parte fresata del perno **C** in verticale rispetto al terreno e rivolta verso la parte terminale del canotto **D**, nella stessa posizione del foro sagomato ricavato nella linguetta **E**;
- 4) Rilasciare la linguetta **E** ed assicurarsi, tirando la leva **A**, che il perno **C** sia rimasto bloccato nella linguetta **E** (vedi figura **Y**);
- 5) Ruotare la leva a scatto **A** verso l'alto in modo da bloccare l'eccentrico del perno di collegamento **C**;
- 6) Alzare la leva a scatto **A**, ruotarla sovrapponendola al perno **B**, rilasciarla e spingerla in modo che il perno entri nella cavità della leva.

#### IMPORTANTE:

ASSICURARSI CHE NELLA FASE DI AGGANCIO DELLA SFERA LA LINGUETTA DI SICUREZZA **(E)** ENTRI NELLA GOLA DEL PERNO DI COLLEGAMENTO **(C)** PER EVITARE LA FUORIUSCITA ACCIDENTALE DEL PERNO. (VEDI FIGURA **Y**)

Nel caso in cui la sfera vada ad occultare la targa è obbligatorio togliere la sfera per rendere visibile la targa.

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:

M6=10Nm  
M8=25Nm

M10=55Nm  
M12=85Nm

M14=135Nm  
M16=200Nm

REVISIONE 18/07/2008

L'azienda declina ogni responsabilità sulle inosservanze delle indicazioni qui tutte riportate.